

instruction manual

**eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
uputa za uporabu**



DP 01

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

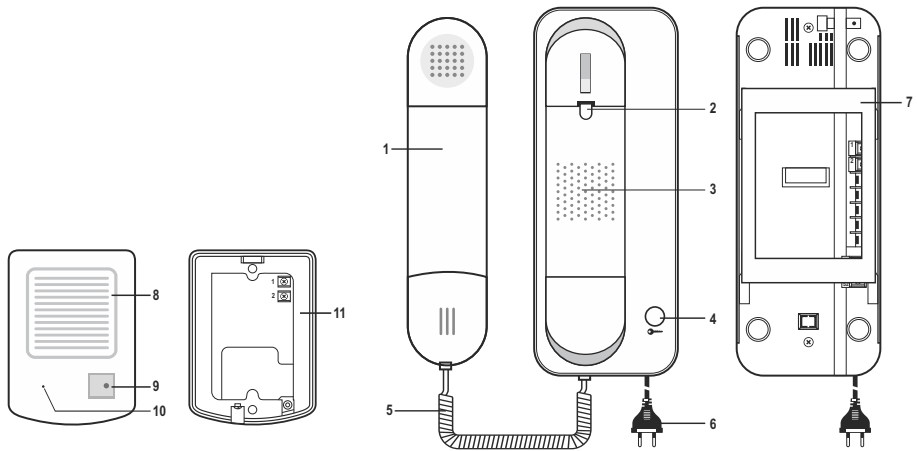
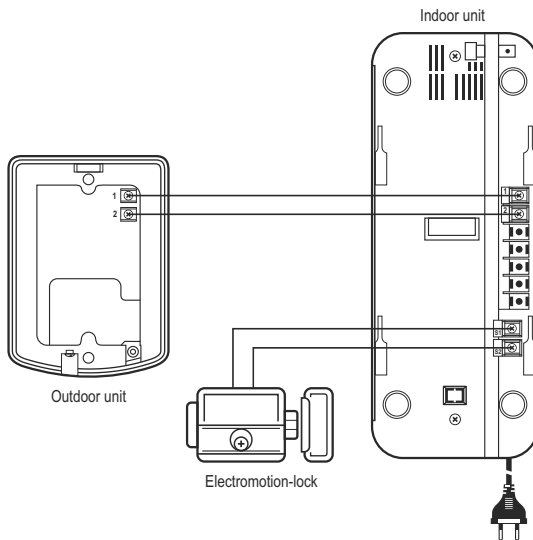


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



wired doorphone set

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

FEATURES

• video door system of two wires • for replacing ordinary door bell • first class quality sound transmission between 2 units • door-opening electronics is without further power supply • indoor units could be laid or mounted on wall

(figure 1.)
 1. handset • 2. hang-up switch • 3. built-in speaker • 4. door opening button • 5. handset cord • 6. mains cable • 7. fixing frame • 8. built-in speaker • 9. call button • 10. built-in microphone • 11. fixing frame

INSTALLATION AND SETTING IN OPERATION

The product is suitable for replacing conventional two-wire gate intercom systems or doorbell but may also be easily installed as a new system.

The wires may be connected to the two units using lugs (a) or the stripped wires may be connected using washers (b). Sound quality and range depend largely on the cross section area of the cable!

(Range is up to 500 m with a 2 x 1 mm² cable)



- (figure 2.)
1. Remove the fixing frame from the back of the indoor unit
 2. Connect the wires to the unit using the desired method
 3. Route the cable between the two units. Take care to route the cables away from places where they may be damaged
 4. Remove the fixing frame from the back of the outdoor unit and connect the wires. It is recommended to leave the cable a little slack in order to avoid having to rewire the system in case of an eventual relocation. The slack may be tucked into the recess on the back of the outdoor unit.
 5. Connect the door opening electronics to the indoor unit as per the schematic diagram. (the door opener is sold separately)
 6. Switch on the electric supply.

It is recommended to mount both units at a comfortable height so that it is easily accessible to everyone - even children.

CLEANING

Before cleaning, unplug the appliance from the mains outlet! Use a soft dry cloth for cleaning! Do not use any aggressive detergents! The appliance and the mains plug must not be exposed to water!

ATTENTION!

- Take care to mount the device in a location where it is not subjected to vibration!
- Do not place it near magnetic fields and electric devices!
- Do not expose to direct sunlight, mount in a place protected from precipitation!
- Keep away from ammonia and other harmful gases!
- Disconnect supply voltage if the device is left unused for a longer period of time!
- Sound quality may be degraded if thin cables are used!
- Never attempt to disassemble the device, leave repairs to a professional!
- Clean with a soft, dry cloth, do not use aggressive cleaning agents!
- Should the mains cable become damaged, immediately switch off the voltage supply and consult a professional!



DISPOSAL Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

TECHNICAL DATA

Power supply: 230 V~ / 50 Hz

Power consumption: 1.2 W

Range: Max. 500 m (with 2 x 1 mm² cable)

Indoor unit dimensions: 87 x 227 x 45 mm

Outdoor unit dimensions: 73 x 100 x 36 mm

Operating temperature: -30 °C - +50 °C



vezetékes kaputelefon szett

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

JELLEMZŐK

• kétvezetékes kaputelefon rendszer • hagyományos ajtócsengők kiváltására • kiváló minőségű hangátvitel a két egység között • kapunyitó elektronika plusz tápellátás nélkül • fektethető vagy falra szerelhető belső egység

(1. ábra)

1. kézibeszélő • 2. vonalbontó • 3. beépített hangszóró • 4. kapunyitó gomb • 5. kézibeszélő vezeték • 6. hálózati vezeték • 7. rögzítőkeret • 8. beépített hangszóró • 9. hívógomb • 10. beépített mikrofon • 11. rögzítőkeret

MŰKÖDÉS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS

A termék alkalmas a hagyományos kétvezetékes kaputelefon-rendszerek vagy ajtócsengők kiváltására, de akár újként is könnyen üzembe helyezhető.

A két egységen a vezeték saruval (a), vagy akár a csupasz vezeték az alátét segítségével (b) rögzíthető.

A hang minősége és a hatótávolság nagyban függ a kábel keresztmetszetétől!

(2 x 1 mm² kábel esetén a hatótávolság akár 500 m)



(2. ábra)

1. Szerelje le a belső egység hátuljáról a rögzítő keretet
2. Rögzítse a vezetéket a kívánt módon az egységen
3. Vezesse el a vezetéket a két egység között. Ügyeljen rá, hogy a vezetéket olyan helyen vigye, ahol nincs kitéve sérülésveszélynek
4. Szerelje le a külső egység hátuljáról a rögzítő keretet, majd rögzítse a vezetéket. Ajánlott kis ráhagyással bekötni a kábelit, az esetleges helyváltoztatásnál legyen ne kelljen újraszerezni a rendszert. A plusz vezetéket a külső egység hátulján kialakított mélyedésben el lehet helyezni.
5. Kösse rá a rajz szerint az ajtónyitó elektronikát a belső egységre. (az ajtónyitó nem tartozék)
6. Helyezze áram alá a rendszert.

Ajánlott mindkét egységet kényelmes magasságban elhelyezni, hogy könnyen elérhető legyen mindenki - akár egy gyerek - számára is.

TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzatból. A készülék tisztításához használjon puha, száraz törölkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket. A készüléket és a hálózati csatlakozót nem érheti víz!

FIGYELMEZTETÉS

- Készülék elhelyezésénél, ügyeljen arra, hogy ne legyen kitéve rázkódásnak!
- Ne helyezze mágneses tér, villamos berendezések közelébe!
- Ne érje közvetlen napsütés, és csapadéktól védett helyre szerelje fel!
- Tartsa távol ammóniától és egyéb káros gázoktól!
- Ha hosszabb ideig nem használja, áramtalanítsa a készüléket!
- Vékony kábel használatánál a hangminőség romolhat!
- Soha ne próbálja meg szétszerelni a készüléket, javítását bizza szakemberre!
- Tisztítása puha, száraz törölkendővel történhet, ne alkalmazzon agresszív tisztítószereket!
- A hálózati csatlakozókábel megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket, és forduljon szakemberhez!



ÁRTALMATLANÍTÁS A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

MŰSZAKI ADATOK

Tápellátás: 230 V~ / 50 Hz

Teljesítmény felvétel: 1,2 W

Hatótávolság: Max. 500 m (2 x 1 mm² kábel esetén)

Belső egység mérete: 87 x 227 x 45 mm

Külső egység mérete: 73 x 100 x 36 mm

Üzemi hőmérséklet: -30°C - +50°C

sada káblového vchodového telefónu

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

CHARAKTERISTIKA

- systém vchodového telefónu s dvojitým elektrickým vedením
 - na nahradenie tradičných zvončekov
 - prenos zvuku medzi dvoma jednotkami výbornej kvality
 - elektronický otvárač vchodových dverí bez ďalšieho napájania
 - vnútornú jednotku je možné pripevniť na stenu, alebo len položiť
- (1. obraz)
1. telefónne slúchadlo
 2. tlačidlo na rušenie hovoru
 3. zabudovaný reproduktor
 4. tlačidlo na otvorenie dverí
 5. vedenie telefónneho slúchadla
 6. sieťové vedenie
 7. prichytný okraj
 8. zabudovaný reproduktor
 9. volacie tlačidlo
 10. zabudovaný mikrofón
 11. prichytný okraj

FUNGOVANIE A NÁVOD NA POUŽITIE

Výrobok je vhodný na nahradenie tradičných systémov vchodových telefónov s dvojitým vedením alebo klasických zvončekov pri dverách, rovnako sa však dá ľahko uviesť do používania aj ako nový. Jednotka sa dá pripevniť svorkami (a), alebo sa dá pripevniť ako odizolované vedenie pomocou podložiek (b). Kvalita zvuku a dosah veľmi závisia od prierezu kábla! (Pri kábli 2 x 1 mm² môže byť dosah až 500 m).



- (2. obraz)
1. Odmontujte prichytný okraj z vnútorných jednotiek
 2. Pripevnite vedenie podľa želania na jednotke
 3. Prepojte kábel medzi dvomi jednotkami. Dávajte pri tom pozor, aby ste vedenie vedli na takom mieste, kde nie je vystavené nebezpečenstvu poškodenia.
 4. Odmontujte prichytný okraj zo zadnej časti vonkajšej jednotky, potom pripevnite vedenie. Odporúčame zaviesť vedenie s dostatočnou dĺžkou voľného vedenia, v prípade, že bude v budúcnosti možno ešte premiestnené. Zvyšné vedenie sa dá umiestniť pod zadnú časť vonkajšej jednotky.
 5. Napojte otváraciu elektroniku na vnútornú jednotku podľa nákresu. (otvárač dverí nie je súčasťou príslušenstva).
 6. Uvedte systém pod elektrický prúd.

Odporúčame každú jednotku umiestniť do pohodlnej výšky, aby bola pre každého ľahko dostupná - hoci aj pre deti.

ČISTENIE

Pred čistením vytiahnite pripojovaciu vidlicu zo sieťovej zásuvky. Na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky. Dbajte na to, aby sa voda nedostala na sieťovú prípojku!

UPOZORNENIE

- Pri umiestnení dávajte pozor, aby nebola vystavená otrasom!
- Nedávajte do blízkosti magnetických poľí, elektrických zariadení!
- Umiestnite ho na také miesto, aby ho nezasahovalo priame slnečné žiarenie, zrážky!
- Nedávajte ich do blízkosti čpavku a iných nebezpečných plynov!
- V prípade, že ho dlhšiu dobu nepoužívate odpojte z elektrickej siete!
- Pri použití tenkého vedenia sa môže pokaziť kvalita zvuku!
- Nikdy neskúšajte prístroj rozoberať, jeho opravu nechajte na odborníka!
- Čistenie vykonávajte len suchou, mäkkou utierkou, nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!
- V prípade, že sa poškodí sieťové pripojovacie vedenie, hneď odpojte prístroj zo siete a obráťte sa na odborníka!



ZNEHODNOCOVANIE Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predácu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Napájanie: 230 V~ / 50 Hz
- Výkon pri plnom zatažení: 1,2 W
- Dosah: Max. 500 m (v prípade vedenia: 2 x 1 mm²)
- Rozmer vnútornej jednotky: 87 x 227 x 45 mm
- Rozmer vonkajšej jednotky (mimo steny): 73 x 100 x 36 mm
- Prévádzková teplota: -30°C - +50°C



Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.

CARACTERISTICI

• sistem interfon de poartă cu două fire • utilizabil în locul sonerilor tradiționale • transfer sonor de calitate excelentă între cele două unități • sistem electronic de deschidere a porții fără alimentare suplimentară • unitățile interioare se pot amplasa oriunde sau se pot monta pe perete (figura 1.)

1. receptor cu microfon • 2. întrerupător de linie • 3. difuzor încorporat • 4. buton de deschidere a porții • 5. cablu pentru receptor • 6. cablu rețea • 7. cadrul de fixare • 8. difuzor înglobat • 9. buton apel • 10. microfon înglobat • 11. cadrul de fixare

FUNCȚIONARE ȘI PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Produsul se pretează la înlocuirea sistemelor de interfon convenționale cu dublu fir sau a sonerilor de poartă, fiind totodată ușor de montat ca sistem nou.

La cele două posturi cablurile se pot fixa cu papuci (a) sau cu șaibe și capetele de cablu dezizolat (b).

Calitatea sunetului și raza de acțiune depinde în mare măsură de secțiunea cablului (la o secțiune de 2 x 1 mm² raza de acțiune poate fi de chiar 500 de metri).



(figura 2.)

1. Demontați cadrul de fixare din partea de spate a unității interioare.
2. Fixați cablurile în modul dorit pe post.
3. Conduceți cablul între cele două unități. Aveți grijă să conduceți cablurile în așa fel, încât să nu fie expuse la deteriorări.
4. Demontați cadrul de fixare din partea spate a unității exterioare, apoi fixați cablurile. Recomandăm ca la montare să lăsați surplus de cablu pentru eventualele mutări, să nu fiți nevoiți să recablați sistemul. Cablurile suplimentare se pot aduna în locașul prevăzut, aflat în partea din spate a postului exterior.
5. Legați electronica de deschidere a ușii de postul interior, conform schiței (mecanismul de deschidere nu face parte din accesorii).
6. Așezați sistemul sub tensiunea de rețea.

Se recomandă ca ambele posturi să fie montate la o înălțime confortabilă, accesibilă oricui - chiar și pentru copii.

CURĂȚARE

Înainte de curățare scoateți fișa cablului de conectare din priză de rețea. Pentru curățare utilizați o lavetă moale, uscată. Nu utilizați soluții agresive de curățare. Nu permiteți contactul aparatului și a conectorului de rețea cu apa!

ATENȚIONĂRI

- La montarea aparatului să aveți în vedere să nu fie expus trepidațiilor!
- Nu poziționați aparatul în apropierea câmpurilor magnetice, a aparatelor electrice!
- Nu expuneți aparatul la razele solare directe și protejați-l de ploaie.
- Țineți departe de acțiunea amoniacului și a altor gaze nocive!
- În cazul în care nu veți folosiți o vreme îndelungată, scoateți aparatul de sub tensiune!
- Calitatea sonoră poate fi alterată în cazul utilizării unor cabluri cu secțiune mică!
- Nu demontați aparatul, pentru reparații adresați-vă persoanelor calificate!
- Pentru curățire folosiți lavete uscate și moi, nu folosiți agenți corosivi!
- În cazul deteriorării cablului de alimentare scoateți imediat aparatul de sub tensiune și adresați-vă unui specialist!



DISPOZIȚIE Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

DATE TEHNICE

Alimentare: 230 V~ / 50 Hz

Puterea absorbită: 1,2 W

Raza de acțiune: Max. 500 m (la cablu de 2 x 1 mm²)

Dimensiuni post interior: 87 x 227 x 45 mm

Dimensiuni post exterior: 73 x 100 x 36 mm

Temperatura de lucru: -30°C - +50°C

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195

Cluj-Napoca, județul Cluj, România,

Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337

Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Țara de origine: China



Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

OSOBINE

• dvožični sistem interfona • za zamenu standardnih kućnih zvona • odličan prenos zvuka između dve jedinice • elektronika za otvaranje bez dodatnog napajanja • mogućnost montaže unutrašnje jedinice na zid

(1. skica)

1. slušalica • 2. prekid linije • 3. ugrađeni zvučnik • 4. taster za otvaranje vrata • 5. kabel za slušalicu • 6. mrežni kabel • 7. okvir za montažu • 8. ugrađeni zvučnik • 9. pozivni taster • 10. ugrađeni mikrofon • 11. okvir za montažu

FUNKCIONISANJE I PUŠTANJE U RAD

Pogodna zemena klasičnih interfona i zvona, a u slučaju nove postavke, montaža je jednostavna.

Jednostavno postavljanje provodnika sa stopicama (a) ili direktno povezivanje ispod podloške (b).
Na kvalitet zvuka bitno utiče dužina i presek provodnika! (u slučaju 2 x 1 mm² kabela domet 500 m)



(2. skica)

1. Uklonite okvir za montažu sa unutrašnje jedinice.
2. Pričvrstite provodnik.
3. Sprovedite provodnik između dve jedinice, vodeći računa da se nalazi na mestima gde ne može doći do oštećenja.
4. Odstranite okvir sa spoljne jedinice i priključite kablove. Poželjno je ostaviti nešto duže kablove u slučaju da želimo, u budućnosti, promeniti poziciju jedinice. Provodnik može da se postavi u udubljenje na poleđini spoljne jedinice.
5. Povežite provodnik elektronske brave na unutrašnju jedinicu. (brava nije u sklopu)
6. Priključite uređaj na mrežu.

Poželjno je jedinice postaviti na dohvata ruke, čak i deci.

ČIŠĆENJE

Pre čišćenja izvucite utikač iz mrežne utičnice. Za čišćenje koristite mekane suve krpe. Ne koristite agresivna hemijska sredstva. Uređaj i priključni kabal ne sme da dođe u dodir sa vodom!

NAPOMENE

- Pri postavljanju unutrašnje jedinice obratite pažnju da ne bude izložena vibracijama.
- Ne postavljajte u blizini magnetnih polja!
- Ne izlažite direktnom uticaju sunca i kiše!
- Izbegavajte postavljanje jedinica u blizini amonijaka i drugih štetnih gasova!
- Ukoliko ga ne koristite duže vreme izvucite iz mreže!
- Sa tankim provodnicima slabite prenos zvuka!
- Nikada ne rastavljajte uređaj, popravke ostavite stručnom licu!
- Čistite mekanim krpama, ne koristiti agresivna sredstva!
- U slučaju oštećenja napojnog kabela uređaj izvucite iz mreže i pozovite stručno lice!



UNIŠTAVANJE Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitate okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

TEHNIČKI PODACI

Napajanje: 230 V~ / 50 Hz

Potrošnja: 1,2 W

Domet: Max. 500 m (u slučaju 2 x 1 mm² kabela)

Dimenzije unutrašnje jedinice 87 x 227 x 45 mm

Dimenzije spoljne jedinice: 73 x 100 x 36 mm

Radna temperatura: -30°C - +50°C



Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

LASTNOSTI

• dvožični sistem interfona • za zamenjavo klasičnih hišnih zvoncev • enkraten kvaliteten prenos zvoka med dvema napravama • elektronika odpiranja vhodnih vrat brez dodatnega napajanja • notranje naprave se lahko montirajo na steno

(1. skica)

1. slušalka • 2. stikalo za prekinitve zveze • 3. vgrajeni zvočnik • 4. tipka za odpiranje vrat • 5. kabel slušalke • 6. mrežni kabel • 7. okvir za pritrdjevanje • 8. vgrajeni zvočnik • 9. klicna tipka • 10. vgrajeni mikrofon • 11. okvir za montažo

DELOVANJE-ZAGON

Proizvod je primeren za nadomeščanje klasičnih dvožilnih sistemov interfona za vhodna vrata ali zvonce na vhodnih vratih, a se lahko uporabi tudi kot novi sistem.

Na dve enoti se kabli lahko pripojijo s konektorji (a), ali direktno z oguljenimi konci kablov z vijakom in podložko (b).

Kvaliteta zvoka kakor tudi doseg sta odvisna od površine preseka kabla (v primeru preseka kabla 2 x 1 mm² je doseg celo do 500 m)



(2. skica)

1. Demontirajte okvir za pričvrščevanje s hrbtni strani notranje enote.
2. Ustrezno pričvrstite kabel na enoto.
3. Položite kabel med dve enoti. Bodite pozorni, da kabel ni postavljen na mestih, kjer bi bil izpostavljen okvaram.
4. Odstranite zadnji pokrov zunanje enote in pričvrstite kabel. Priporočeno je pustiti malo daljši kabel, da pri morebitnih premeščanjih ne bi bilo potrebno postaviti novega. Višek kabla se lahko vloži v odprtino na hrbtni strani zunanje enote.
5. Po priloženi skici povežite elektroniko za odklepanje vrat na notranjo enoto. (mehanizem za odklepanje ni priložen)
6. Sistem priključite na električno omrežje.

Priporočeno je obe enoti postaviti v priročno višino, da bi lahko bile dostopne vsakemu - tudi otrokom.

ČIŠČENJE

Pred čiščenjem izvezite vtičnik iz omrežne vtičnice. Za čiščenje uporabljajte mehke in suhe krpe. Ne uporabljajte agresivna kemična sredstva. Naprava in priključni kabel ne smeta priti v stik z vodo!

OPOZORILO

- Pri postavitvi notranje enote bodite pozorni, da ni izpostavljena večjim vibracijam!
- Ne postavljajte je v bližino magnetnega polja!
- Ne sme biti izpostavljena neposrednemu sončnemu sevanju, postavite jo na mesto zaščiteno pred padavinami!
- Zaščitite jo pred amonijakom in ostalih škodljivimi plini!
- Če je dalj časa ne uporabljate, izklopite napetost iz električne naprave!
- Uporaba kabla nezadostnega premera lahko slabo vpliva na kvaliteto tona!
- Nikoli ne poskušajte odpirati naprave, popravilo prepustite strokovnjaku!
- Čiščenje izvedite s suho mehko krpo, ne uporabljajte agresivna sredstva za čiščenje!
- V primeru okvare električnega priključnega kabla takoj izklopite napetost iz naprave in se obrnite na pooblaščenega serviserja!



UNIČEVANJE Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali v trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

TEHNIČNI PODATKI

Napajenje: 230 V / 50 Hz

Poraba: 1,2 W

Doseg: maks. 500 m (v primeru kabla 2x1mm²)

Mere notranje enote: 87 x 227 x 45 mm

Mere zunanje enote: 73 x 100 x 36 mm

Delovna temperatura: -30°C - +50°C



domácí telefon s otevíráním dveří

Před uvedením produktu do provozu si přečtete návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

SPECIFIKACE

• systém domovních telefonů se dvěma kabely a ovládáním dveřního zámku • nahrazuje klasický dveřní zvonek • kvalitní přenos zvuku mezi oběma jednotkami • elektronika otevírání dveřního zámku bez napájení navíc • interiérovou jednotku lze položit nebo instalovat na stěnu

(1. obrázek)

1. ruční sluchátko • 2. tlačítko pro přerušení spojení • 3. zabudovaný reproduktor • 4. tlačítko pro ovládání dveřního zámku • 5. kabel ručního sluchátka • 6. síťový kabel • 7. rámeček pro upevnění • 8. zabudovaný reproduktor • 9. vyzváněcí tlačítko • 10. zabudovaný mikrofon • 11. rámeček pro upevnění

POPIS FUNKOVÁNÍ A UVEDENÍ DO PROVOZU

Produkt je vhodný jako náhrada za klasické dvoukabelové systémy domovních telefonů nebo dveřní zvonky, snadno jej uvedete do provozu i jako zcela nový systém.

Kabely na obou jednotkách upevníte zarážkou (a) nebo holé vodiče pomocí podložky (b). Kvalita přenášeného zvuku a vzdálenost dosahu závisí ve velké míře na velikosti průřezu kabelu! (v případě kabelu 2 x 1 mm² je vzdálenost dosahu až 500 m)



(2. obrázek)

1. Ze zadního panelu interiérové jednotky demontujte rámeček sloužící k upevnění.
2. K jednotce upevněte požadovaným způsobem kabely.
3. Proveďte kabelové propojení obou jednotek. Věnujte pozornost tomu, abyste kabely vedli takovým místem, kde nehrozí nebezpečí poškození kabelů.
4. Ze zadního panelu exteriérové jednotky demontujte upevňující rámeček a připevněte kabely. Doporučujeme kabely zapojovat s délkovou rezervou, aby v případě přemístění na jiné místo nebylo nutné znovu provádět zapojení systému. Přebytkový kabel je možné uložit v prohlubni nacházející na zadní straně exteriérové jednotky.
5. Elektroniku sloužící k otevírání dveřního zámku zapojte podle schématu do interiérové jednotky. (systém otevírání dveřního zámku není součástí balení)
6. Systém zapojte do elektrické sítě.

Doporučujeme obě jednotky instalovat v pohodlné výšce, aby byly snadno přístupné každému – i dětem.

ČISTĚNÍ

Před čištěním vytáhněte odpojte od elektrické sítě vytažením vidlice ze zásuvky. K čištění použijte měkkou, suchou utěrku. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Dbejte na to, aby se voda nedostala na síťovou přípojku!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Při umístování přístroje věnujte pozornost tomu, aby nebyl vystaven nárazům!
- Neumísťujte do blízkosti magnetického pole, jiných elektrických zařízení!
- Nevystavujte bezprostřednímu působení slunečního záření, instalujte na místo chráněné před srážkami!
- Uchovávejte v dostatečné vzdálenosti od amoniaku a jiných škodlivých plynů!
- Nebudete-li přístroj delší dobu používat, odpojte jej z elektrické sítě!
- V případě použití tenkého kabelu se může snížit kvalita zvuku!
- Nikdy se nepokoušejte přístroj rozebírat, opravu svěřte odborně vyškolené osobě!
- K čištění používejte měkkou, suchou utěrku, nepoužívejte agresivní čisticí prostředky!
- V případě poškození síťového napájecího kabelu přístroj okamžitě odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka!



ODPOJTE OD ELEKTRICKE SITE Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Napájení: 230 V~ / 50 Hz

Spotřeba energie: 1,2 W

Vzdálenost dosahu: max. 500 m (v případě kabelu 2 x 1 mm²)

Rozměry interiérové jednotky: 87 x 227 x 45 mm

Rozměry exteriérové jednotky: 73 x 100 x 36 mm

Provozní teplota: -30°C - +50°C



Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

KARAKTERISTIKE

• sustav interfona sa dva voda • izvanredan kvalitetan prijenos zvuka između dva uređaja • elektronika otvaranja kapije bez plus napajanja • unutarnji uređaji se mogu polagati na zemlju i na zid montirati

(1. slika)

1. ručni mikrofon • 2. prekidač veze • 3. ugrađeni zvučnik • 4. taster za otključavanje • 5. kabel mikrofona • 6. mrežni kabel • 7. okvir za pričvršćenje • 8. ugrađeni zvučnik • 9. pozivni taster • 10. ugrađeni mikrofon • 11. okvir za pričvršćenje

RAD I STAVLJANJE U POGON

Proizvod je pogodan za nadomještanje klasičnih dvožilnih sustava interfona za ulazna vrata ili zvona na ulaznim vratima, ali se može uporabiti i kao novi sustav.

Na dvije jedinice kablovi se mogu pripojiti papučicama (a), ili čak i oguljeni krajevi kablova vijcima i podloškom (b). Kvaliteta zvuka kao i domet u velikome ovise o površini presjeka kabla (u slučaju presjeka kabla 2 x 1 mm² domet je čak i do 500 m)



(2. slika)

1. Demontirajte okvir za pričvršćenje sa poledine unutarnje jedinice
2. Na odgovarajući način pričvrstite kabel na jedinicu
3. Položite kabel između dvije jedinice. Obratite pozornost, da kabel ne prolazi na takvim mjestima, gdje je izložen oštećenju
4. Skinite okvir za pričvršćenje sa poledine vanjske jedinice, i povežite kabel. Preporučno je ostaviti malo duži kabel, da se kod eventualnog premještanja ne bi trebalo postaviti novi. Suvršak kabla se može uložiti u otvor na poledini vanjske jedinice
5. Prema priloženom crtežu povežite elektroniku za otključavanje vrata na unutarnju jedinicu. (mehanizam za otključavanje nije u priboru)
6. Sustav stavite pod.


Preporučno je obje jedinice postaviti u priručnu visinu, da bi lako bile dostupne svakome - čak i za djecu.

ČIŠĆENJE

Prije čišćenja odspojite aparat iz utičnice! Za čišćenje koristite meku suhu krpu! Nemojte koristiti agresivne deterdžente! Aparat i mrežni utikač ne smiju biti izloženi vlazi!

UPOZORENJE

- Prilikom postavljanj uređaja obratite pozornost, da ne bude izložen potresima!
- Ne postavljajte ga u magnetno polje ili u blizinu električnih uređaja!
- Ne smije biti izložen izravnom sunčevom zračenju, postavite ga na mjesto zaštićeno od oborina!
- Zaštitite ga od amonijaka i ostalih štetnih plinova!
- Ako je kroz dulje vrijeme izvan uporabe, isključite napon sa uređaja!
- Uporaba kabla nedovoljnog presjeka može imati loš utjecaj na kvalitetu tona!
- Nikada nemojte pokušati otvarati uređaj, opravku prepustite stručnjaku!
- Čišćenje se vrši suhom mekom krpom, nemojte uporabljati agresivna sredstva za čišćenje!
- U slučaju oštećenja mrežnog priključnog kabla odmah isključite napon sa uređaja, i obratite se stručnjaku!

 **ODSTRANJIVANJE** Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovimе Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

TEHNIČKI PODACI

Napajanje: 230 V~ / 50 Hz
 Primljena snaga: 1,2 W
 Domet: Maks. 500 m (u slučaju kabla 2 x 1 mm²)
 Mjere unutarnje jedinice: 87 x 227 x 45 mm
 Mjere vanjske jedinice: 73 x 100 x 36 mm
 Radna temperatura: -30°C - +50°C

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • info@zed.hr
 Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.
 Uvoznik za BIH: **DIGITALIS d.o.o.** • M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BIH • Tel: +387 61 095 095
 Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.